



Chúa Nhật 2 Phục Sinh Năm B Ngày 19 - 4 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đàlat,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Marija Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Giáo Xứ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu;** **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tối Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 19/4: Chúa nhật 3 Phục Sinh

Thứ Hai 20/4: Th. Martinô I, GHTĐ

Thứ Ba 21/4: Th. Anselmô, GMTS

Thứ Tư 22/4:

Thứ Năm 23/4: Th. Giorgiô TĐ

Thứ Sáu 24/4: Th. Fidêlê Sigmaringa, LMTĐ

Thứ Bảy 25/4: Th. Marcô, TS

Chúa Nhật 26/4: Chúa nhật 4 Phục Sinh

“Họ nhận ra được Người khi họ nhận bánh do Người bẻ trao cho.” (Lc. 24:35)

CÁC MÔN ĐỆ CŨNG SỢ MA : Vấn đề ma quỷ hoành hành và gieo rắc những trở ngại, sự dữ tràn lan và đau khổ chất chồng vẫn là những đe dọa đang đè nặng trên con người. Việc sợ ma không chỉ xảy ra với các trẻ nhỏ, nhưng người lớn cũng sợ ma, ngay cả các môn đệ cũng không khỏi bàng hoàng sợ ma. Đọc Tin Mừng chúng ta nhận ra đã có lần Chúa Giêsu đi trên mặt nước, đi trên mặt hồ mà tới với các môn đệ. Các ông sợ run lên vì ngỡ rằng ma hiện hình. Chúa phục sinh hiện ra với các ông, các ông vẫn cứ tưởng là ma. Chúa sống lại đã luôn kiên nhẫn và tìm mọi cách để đưa các môn đệ ra khỏi mọi nỗi ám ảnh của ảo tưởng là nhìn thấy ma. Chúa cho các môn đệ xem các lỗ đinh ở tay, chân, xem cạnh sườn bị đâm thâu vv...để các ông thấy Người là người bằng xương bằng thịt. Chúa Giêsu sống lại còn ăn một miếng cá nướng để các môn đệ thấy Ngài là người thật chứ không phải là bóng ma. Vâng, khi các môn đệ còn yếu đức tin, đức tin chưa được củng cố, Chúa Thánh Thần chưa soi sáng các ông, các ông coi Chúa Giêsu phục sinh chỉ là bóng ma. Đức tin một khi đã được củng cố, Chúa Thánh Thần mở trí soi lòng cho các ông, các môn đệ đã nhận ra Chúa phục sinh :” À ra là Thầy “.

CÁC MÔN ĐỆ LÀM CHỨNG CHO CHÚA PHỤC SINH : Khi nhận ra Chúa phục sinh, các môn đệ đã hăng say làm chứng cho Chúa, bởi vì họ hiểu rõ lời Kinh Thánh :” Có lời Kinh Thánh chép rằng : Đấng Kitô phải chịu khổ hình, rồi ngày thứ ba, từ cõi chết sống lại, và nhân danh Người mà rao giảng cho muôn dân, bắt đầu từ Giêrusalem, kêu gọi họ sám hối để được ơn tha tội. Chính anh em là chứng nhân của những điều này “ (Lc 24, 46-48). Các môn đệ đã hiện ngang làm chứng cho Chúa phục sinh, họ không hề sợ sệt, không hề bị nao núng trước bất cứ thế lực nào, họ sẵn sàng đổ máu, hy sinh cả mạng sống để làm chứng cho Chúa.

MỌI KITÔ HỮU ĐỀU PHẢI LÀM CHỨNG CHO CHÚA PHỤC SINH: Chúa phục sinh vẫn luôn hiện diện với thế giới, với con người. Do đó, sự dữ, bóng tối sẽ bị đánh tan. Kitô hữu tin vào sự chiến thắng của Chúa trên sự dữ, ma quỷ và ngay cả sự chết. Mọi Kitô hữu luôn là chứng nhân cho niềm vui như các môn đệ buồn phiền vì Thầy chết nhưng họ bừng tỉnh và vui sướng khi nghe Chúa sống lại. Họ không còn sợ , không còn lo âu vì Thầy đã sống lại thật. Hãy mang lại cho con người nụ cười, hãy đẩy lùi sự dữ, hãy làm cho sự hy vọng tiến triển. Hãy làm sáng lên niềm tin. Như thế, Kitô hữu đã công bố Tin Mừng phục sinh.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 17 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Anna, Tiên nhân Thước + Tuyết
Đaminh, Tiên nhân 1 Người
Gioan Trần T Khiên
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Gioan Baotixita, Tạ ơn, Bình an Tuần Hoa
Gioan Kim, Bình an Dũng Hằng
Gioan Kim, CLH Nguyễn T Thủy
Gioan Kim, Giuse Huyền Trang
Gioan Kim, LH trong Thân tộc Trần Ngọc Sơn
Gioan, Monica, Tiên nhân Thước + Tuyết
 Giuse Phạm Ngọc Uynh
Giuse (Giỗ 32 năm) GD Bà Vọng
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Maria, Anna, Phêrô, Antôn, Tôma, Mô côi
 GD Bà Trần Hữu Lộc
Maria, Giacôbê Đỗ Hữu Vọng
Mô côi 1 Người
Mô côi, Thái nhi 1 Người, HV
Phêrô Phạm Viêm
Phêrô (Mới qua đời) Mai - Hai
Phêrô, Anna, Tiên nhân Thước + Tuyết
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Ô Trần V Cường &
 Bạn hữu, GD Ô Trần V Lợi & Bạn hữu
Tạ ơn, Bình an cho Gia đình 1 Gia đình
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten
Tổ Tiên Nội Ngoại & Họ hàng Xuan Uyen

THỨ BẢY NGÀY 18 THÁNG 4, 2015

Anna Trương Thanh Lý, Viên Vũ, Nguyen Long + Le
 Anna Nguyen Long + Le
Anna Giuse Uyen Xuan
Anna, Phao lô Nguyen Hanh
Catarina, Gioan, CLH Đậu
Đaminh Ban Việt Ngữ, Nhóm BQ + EET
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Anna Trương Cuong
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria Hưng + Yến
Maria (Lễ Giỗ), CDLH, Tạ ơn Nguyễn Trung Thành
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phao lô, Maria Phạm Viêm
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Tạ ơn Đức Mẹ, Thánh Giuse, Martin, Antôn, cha T B Diệp Trần Anna
Tạ ơn, Bình an Trần Văn Đông
Tạ ơn, Bình an Hoàng Nam Phương
Tạ ơn, Gia đình bình an Nguyễn Thanh Khiết
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten

Tổ Tiên Lynch Hà

CHÚA NHẬT NGÀY 19 THÁNG 4, 2014

Anna Viên Vũ
Antôn (Mới qua đời) Thúy + Lê
Antôn, Maria Nguyễn Tuyết
Antôn, Maria CP Medical
Đaminh Ban Việt Ngữ, Nhóm BQ + EET
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Luong Gunderson
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Luca, Mô côi 1 Người
Maria GD Tuấn Hồng + Quốc Diệp
Maria (Lễ Giỗ) Nguyễn Chinh
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Maria, Madalêna (Lễ Giỗ) GD Trúc Minh
Maria, Bênêđiô GD Vo Qui
Maria, Giuse Đoàn Trọng Thu
Maria, Phanxicô Nguyễn V Toàn
Matta Các cháu Trần
Mô côi, Bình an Trần Tuyết
Ông Bà Cha Mẹ Phạm Mạnh Cường
Ông Bà Tổ Tiên Bùi T Kiều Trinh
Phanxicô Xaviê, CDLH Phạm Viêm
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phanxicô, Catarina, Maria (Lễ Giỗ) Lê Quang Uyen
Phao lô (Lễ Giỗ), Phanxicô Xaviê, 2 LH
 Anna 1 Người
Phêrô Hoàng Thị Điểm, Nguyễn Vinh, Do Loan
Phêrô (Mới qua đời) Nguyễn Ngọc Chấn
Phêrô (Mới qua đời) Gia đình Mai + Điền
Phêrô, Antôn (Mới qua đời) Tao N.
Phêrô, Matha, Gioan Baotixita, Maria, Têrêsa, Mô côi Nguyen Teresa
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Simon Hoàng Kim Anh
Tạ ơn 1 Người, GD Vũ Mạnh Hùng
Tạ ơn Cha Trưởng Bưu Điện GD Phan Elizabeth
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Nam
 Phương+Randy Hoang, David, Vincent, Các cháu
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an GD Ô Trần Minh Huy, GD Ô Trần Hữu Lộc
Tạ ơn, Bình an GD Henry + Ngọc Hà
Tạ ơn, LH Tổ Tiên Do Loan
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten
Tổ Tiên Nội Ngoại, Tạ ơn Gia đình Hải
 Khuyến

THỨ HAI NGÀY 20 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Gia đình được bình an 1 Gia đình
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Luong Gunderson

Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phêrô, Maria Vu Mạnh
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten

THỨ BA NGÀY 21 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Gioan Baotixita Vũ Kim-Lan
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Luong Gunderson
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Maria, Giuse (Lễ Giỗ) Đỗ Thị Cúc
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten
Tiên nhân, Tạ ơn GD Nguyễn Duyên

THỨ TƯ NGÀY 22 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Đình Kiều Chinh, Luong Gunderson
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Maria Vũ Văn Chương
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten

THỨ NĂM NGÀY 23 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Gioan Baotixita Phạm Viêm
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse Đình Kiều Chinh
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten

THỨ SÁU NGÀY 24 THÁNG 4, 2015

Anna Viên Vũ
Gioan Baotixita Anna Gia đình Phạm
Giuse, CLH Le Nhan
Giuse, Têrêsa GD Bùi Nghĩa
Maria Nguyễn Văn Biệt
Maria (Mới qua đời) Đoàn Ân
Maria, CLH và Mô côi.AC Ân Thu
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô, Simon GD Sơn - Thứ
Tạ ơn Thánh Giáo hoàng Gioan Phao lô II
 Nguyen Joseph
Têrêsa, Giuse, Phao lô ThuHa + Lana Senten

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 4

01/4/1982 Nghĩa Thanh Weaver
 29/4/1985 Dang Thị Hai
 19/4/1986 Nguyen Xuan Tan
 22/4/1986 Nguyen Van Thanh
 10/4/1995 Nguyễn Thị Hồng
 07/4/1996 Hà Thị Thơ
 06/4/1999 Ryan Nghĩa Nguyễn
 01/4/2000 Vincent Nguyễn Văn Thu
 20/4/2002 Isave Phan Tới
 22/4/2002 Huỳnh Mến
 04/4/2003 Anna Ng. Th Như Ngọc
 04/4/2003 Maria Nguyễn Thị Mùi
 11/4/2003 Vinh Sơn Vũ Đình Tường
 24/4/2006 Phêrô Trang Văn Sáu

04/4/2007 Anna Nguyễn Thị Mầu
 16/4/2007 Maria Văn Thị Hoa
 29/4/2007 Phêrô Nguyễn Văn Úy
 18/4/2008 Anna Trương Thị Bẩy
 30/4/2009 Maria Trần Thị Lợi
 26/4/2010 Phêrô Trần Quang
 08/4/2011 Đinh Thị Thoa
 15/4/2011 Nguyen Van Tinh
 09/4/2011 Nguyễn Công Thanh
 04/4/2012 Anna Tracie Vũ Hoàn Trâm
 17/4/2012 Phạm Tiến Đức
 09/4/2013 Anna Trung Thị Núi
 01/4/2014 Maria Ngô Thị Chung
 10/4/2014 Tadêô Lê Ngọc Sơn

THÀNH CA & THÁNH VINH

Xin Chiếu Sáng Thiên Nhan

Tv. 4: 2, 7, 9

(Đáp Ca Chúa Nhật III Phục Sinh - Năm B)

Nhạc: Lữ Hành

Hãy Chỗi Dậy

Kim Long

Hãy chỗi dậy hỡi ai ngủ mê. Hãy chỗi dậy từ cõi
 Hãy chỗi dậy hỡi ai ngủ mê. Hãy chỗi
 chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.
 đây kẻ chết Chúa sẽ chiếu ngời ánh quang vinh trên đầu người.

1. Đã bao năm qua gian trần miệt mài sống
2. Hãy chung câu ca chung lời nguyện cầu tán
3. Ngược trông lên cao thôi đừng miệt mài bước

1. trong vòng u tối. Giờ được Chúa dẫn vào nguồn
 2. dương một Thiên Chúa. Nguyện lòng trí muôn người hợp
 3. theo đường tội lỗi. Hãy mặc lấy tâm tình của

1. sáng ta hãy bước theo đường quang minh.
2. nhất trong một đức tin, một tình yêu.
3. Chúa trong nguồn Phúc Âm ngày cứu rỗi.

DK: Lạy Chúa! Xin chiếu sáng thiên nhan
 Lạy Thiên Chúa nguyện

Ngài trên mình chúng con.
 chiếu sáng nhan Ngài trên chúng con.

1. Khi con khẩn nguyện này Thiên Chúa đã thương nghe. Lạy Chúa công minh Ngài
2. Trần hoàn nhờ rằng Ngài ưu ái thánh nhân Người. Ngài sẽ yêu thương kẻ
3. Trần đời khấn cầu ngàn dân ước mong kêu xin. "Này ai mở đường chỉ

là Thiên Chúa của con. Ngài đã giải thoát con trong khốn khó cơ
 nào trung hiếu thẳng ngay. Ngàn lời khổ đau con cầu trong lúc cơ
 điều thiện hảo, bình an?" Nguyện Ngài đủ thương chiếu rọi ánh sáng huy

cùng. Nguyện Chúa thương tình lắng tai nghe lời con xin.
 cùng. Ngài sẽ thương tình lắng tai đáp lời con xin.
 hoàng. Tỏa ánh quang Ngài sáng soi trên đoàn con đây.



Thông Báo



Xin Giỏ Lăn Hai: Cuối tuần này Giáo Xứ có xin giỏ lăn thứ hai cho quỹ truyền giáo của Tổng Giáo Phận Portland. Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

Tháng Hoa Kính Đức Mẹ: Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 2 tháng 5, Giáo xứ sẽ có Dâng Hoa Kính Đức Mẹ vào lúc **5:45 PM** tại Nhà Thờ Lớn do Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách. Xin quý ông bà và anh chị em đi tham dự. **LƯU Ý:** Đọc kinh Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ bắt đầu lúc **5:20 PM**.

Đoàn TNTT: Sa mạc Đồng Tâm 9 sẽ tổ chức vào ngày 19-21 tháng 6, 2015. Xin quý phụ huynh đoàn sinh khuyến khích và ghi danh cho các em tham gia. Đơn tham gia đã gửi ra cùng với các em. Hạn chót ghi danh là ngày Chúa Nhật 05/03/2015. Để giúp cho việc chuẩn bị được chu đáo, xin quý phụ huynh ghi danh cho các em đúng hạn. Xin liên lạc Tr. Phương Nguyễn trong giờ sinh hoạt về vấn đề ghi danh.

Thông Báo: Phong Trào Cursillo thuộc Tổng Giáo Phận Portland, Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, ngành Việt Nam, sẽ tổ chức “Khoá Học 3 Ngày Cuối Tuần” dành riêng cho các chị em, tuổi từ 18 đến 65 để trở thành thành viên của Phong Trào Cursillo. Khóa Học sẽ khai mạc vào chiều thứ Năm, ngày 20, đến Chúa Nhật, 23 tháng 8, năm 2015. Linh Hướng Khóa là Cha Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm, và các cha Phanxicô Xavie Bùi Quyết, cha Thomas Nguyễn Hạnh cùng với sự cộng tác của một số quý chị trong PT Cusillo thuộc các tiểu bang Hoa Kỳ. Xin quý cha, quý Soeur, và cộng đoàn dân Chúa hiệp ý cầu nguyện cho Khóa Học của chúng con được thành công theo Thánh ý Chúa. Muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị vui lòng liên lạc: **Phêrô Nguyễn Văn Lai (503) 330 - 0490, Lucia Trần Thị Hội (503) 964 - 9000, và Theresa Lương Thị Hương (503) 515 - 3970.** Chúng con xin cảm tạ và nguyện xin Thiên Chúa ban muôn ơn lành cho quý cha, quý Soeur, và quý vị.

Hội từ thiện “Project Access” giúp điền đơn miễn phí cho Bảo Hiểm Sức Khỏe: Nhân viên của hội sẽ đến giáo xứ vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 4 từ 9:00 sáng - đến 3:00 chiều. Nếu có nhiều nhu cầu thì hội sẽ giúp thêm vào Chúa Nhật ngày 26 tháng 4 từ 9:sáng đến 3:00 chiều. Văn phòng của hội tại **8931 SE Foster Rd Suit 200 Portland OR 97266, điện thoại (503) 205-7075** nếu quý vị cần gặp nhân viên người Việt xin liên lạc với cô Tina Đoàn (971) 678-1851. Xin cảm ơn.

Rao hôn phối lần III:

+ Anh Phêrô Nguyễn Ngọc Bửu Châu, con của Ông Bà Nguyễn Văn Dương, Portland, xin kết hôn với Chị Maria Nguyễn Anh Thư, con của Ông Bà Võ Văn Minh, Portland, Oregon. Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Thông báo vấn đề đậu xe ngoài đường quanh giáo xứ : Trong tuần qua vì có nhiều khiếu nại của hàng xóm nên cảnh sát đã đến và phạt rất nhiều xe của giáo dân đậu bất hợp pháp trong khu vực hàng xóm trong các giờ Thánh Lễ Chúa Nhật. Để tránh bị cảnh sát phạt xin quý vị lưu ý khi đậu xe, đừng chắn lối ra vào (**driveway**) nhà hàng xóm hay đậu tại những nơi không hợp lệ như lề đường sơn màu vàng. Quan trọng nhất là xin tuân theo sự hướng dẫn của anh chị em ban An Ninh của GX. Xin tất cả chúng ta cùng thể hiện tinh thần bác ái Công Giáo đối với láng giềng trong khu vực quanh giáo xứ qua việc đậu xe đúng luật và có trật tự. Xin chân thành cảm ơn.

Chương Trình SCRIPT PROGRAM: từ ngày 1 tháng 5 cho đến 31 tháng 5 năm 2015 số tiền thu được là **\$5,946.30**. Cha Chánh xứ cùng quý cha và HĐGX chân thành cảm ơn toàn thể quý giáo dân đã ủng hộ mua thẻ đi chợ để giúp GX gây quỹ. Xin quý giáo dân tiếp tục ủng hộ chương trình này.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,615.00	\$3,482.00	\$4,130.00	\$13,227.00

Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 (World Youth Day 2016): Giáo Xứ sẽ tổ chức cuộc Hành Hương tham dự Đại Hội Giới Trẻ Thế Giới 2016 từ ngày 18 tháng 7 đến 1 tháng 8, năm 2016. Lộ trình 15 ngày đến Roma, Assisi, Florence và Venice, Ý Đại Lợi, thăm viếng các Vương cung Thánh đường nổi tiếng, Sistine Chapel và Tòa thánh Vatican. Sau đó tham dự các sinh hoạt Đại Hội Giới Trẻ tại Ba Lan cùng với Đức Giáo Hoàng Phanxicô, đồng thời thăm viếng sinh quán của Thánh Giáo Hoàng John Paul II và tu viện của Thánh Nữ Faustina Kowalska.

- Chỉ nhận tối đa 20 em giới trẻ thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang từ 18 tuổi trở lên và phải có hộ chiếu Hoa Kỳ (**US passport**) có hiệu lực tới tháng Hai, 2017.

- Sẽ có cha linh hướng dẫn dắt.

- Phí trọn chuyến đi là \$4,500 mỗi người.

- Ban Tổ Chức sẽ phát và nhận đơn ghi danh tại nhà thờ lớn sau các thánh lễ: MVGT, 9:00, 11:00 và 1:00 trong các cuối tuần 14/03, 28/03, 04/04 và 11/04. Sau những tuần này xin lấy và nộp đơn tại VPGX.

Mọi chi tiết xin liên lạc văn phòng :

Mục Vụ Giới Trẻ hay qua email lavangwyd2016@gxlavangoregon.com.

Announcing the Lavang Parish World Youth Day 2016 Pilgrimage from July 18th – August 1st, 2016! Destinations Rome, Assisi, Florence, and Venice, Italy to visit famous Basilicas, the Sistine Chapel, and the Vatican. In Poland we will visit the hometown of St. Pope John Paul II and the convent where St. Faustina Kowalska lived and died, among other holy sites with the highlight being the World Youth Day week with the Holy Father, Pope Francis.

- Limited to only 20 youths from Our Lady of Lavang Parish. Must be at least 18 years old. Must hold a **US passport** valid until February, 2017.

- Accompanied by a chaplain priest.

- Cost of the tour and pilgrimage is \$4,500/person.

- Registration forms will be distributed and accepted in the main church after mass of: YM, 9:00AM, 11:00AM, and 1:00PM on the weekends of 03/14, 03/28, 04/04, and 04/11. After these dates forms will be available, and can be turned in, at the Parish Office.

For more information please contact :

the Youth Ministry office or at lavangwyd2016@gxlavangoregon.com

THÔNG BÁO CỦA ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ HĐGX Nhiệm Kỳ 2015-2019

Ngày 20 tháng 4 năm 2015 Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ gửi đến quý gia đình giáo dân của Giáo Xứ những tài liệu cho cuộc bầu cử Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo Xứ Nhiệm Kỳ 2015-2019 gồm có như sau:

1- Phiếu Bầu Cử do Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử ấn hành.

1- Sơ lược tiểu sử và Khẩu hiệu của Liên Danh Ứng Cử.

1- Bảng hướng dẫn chuẩn bị bầu cử.

Khi nhận được thư gửi đến xin quý giáo dân xem kỹ các nội dung và làm đúng theo sự hướng dẫn trong thư của Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, để cuộc bầu cử được diễn ra tốt đẹp và trung thực.

Mọi thắc mắc về các tài liệu trên xin liên lạc với UBTCBC để được giải đáp.

Ngoài ra, UBTCBC đã niêm yết Danh Sách Cử Tri ở cửa chính và 2 cửa ra vào của Hội Trường xin quý giáo dân theo dõi trên “Mã Số và Địa Chỉ” nếu có điều gì không chính xác, hoặc đến ngày 01-5-2015 mà vẫn chưa nhận được thư gửi, xin vui lòng liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hay Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử vào giờ làm việc mỗi **Chúa Nhật từ 10:00 AM đến 11:00 AM** để được điều chỉnh.

VÌ LỢI ÍCH VÀ TƯƠNG LAI CỦA GIÁO XỨ, XIN HÃY HĂNG HÁI THAM GIA
CUỘC BẦU CỬ HĐGX Ngày Chúa Nhật 10 Tháng 5 Năm 2015



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
 Cell: 503 - 853 - 0975
 Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
 9:00AM - 5:30PM
 Đổng cửa: Chùa Nhật
 2448 SE 89th Ave. Ste # 1
 Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
 Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD, PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine



Accident & Wellness Chiropractic

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
 Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
 "Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
 4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
 (Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
 6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
 (giữa Albertsons & Bi-Mart)



Dr. Lina (Nga) Trần, DC

Knights of Columbus INSURANCE
Making a difference for life.
 Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Life Insurance:
 You make payments only for 10 Years, your benefit is Lifetime.

Long Term Care:
 We pay for your in home care, nursing care or facility care when you are sick.

Income Protection:
 We pay you, your salary when you are sick or cannot work.

Retirement:
 Guaranteed your paycheck for the rest of your life.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
 Phone: 503-875-8715
 Web: www.kofc.org

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =		\$		

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker
 Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street
 Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIÁM CỨU

332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần



**People are Looking For
 Your Bussiness.**

"Your ad could be in this space!
 Contact Parish Office
 or
quangcao@gxlavangoregon.com"



**Columbia
 Medical
 Clinic P.C.**

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa
 Mon - Fri
 8:30AM - 6:00PM
 Saturday
 9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
 Portland, OR 97206

Hoang Nguyen, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
 Chiropractic • Massage • Acupuncture
 Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
 Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
 nhưng đừng đánh mất quyền lợi
 của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
 "Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
 Salem • NE Portland • SE Portland
 "Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
 hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)
 và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
 Beaverton, Tigard (North East, South East,
 South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
 để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
 phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
 điện thoại **503-804-3542**
 để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
 4733 NE Thompson St
 Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
 PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
 Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà
 thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc: 971-250-3538
 hoặc 503-997-6824
 Web: www.nwmerchants.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU KHỎ
503 - 516 - 6332

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

family matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

